ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 1992

σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ

(IV/33.031 — Fiat-Hitachi)

(Τα κείμενα στην αγγλική και ιταλική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(93/48/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτο κανονισμό εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως τα άρθρα 6 και 8,

την αίτηση αρνητικής πιστοποίησης που υποβλήθηκε στις 23 Δεκεμβρίου 1988 από τις Fiat Geotech Tecnologie per la Terra SpA και Hitachi Construction Machinery Ltd σχετικά με τη δημιουργία κοινής επιχείρησης, καθώς και τις σχετικές τροποποιήσεις που υποβλήθηκαν στις 12 Ιουνίου 1992, τα βασικά στοιχεία της κοινοποίησης που δημοσιεύθηκε σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 [2],

Μετά από διαβούλευση με τη Συμβουλευτική Επιτροπή Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων,

Εκτιμώντας ότι:

I. ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

(1) Στις 23 Δεκεμβρίου 1988, ζητήθηκε από την Επιτροπή να παράσχει αρνητική πιστοποίηση ή, άλλως, να απαλλάξει δυνάμει του άρθρου 85 παράγραφος 3 την κοινή επιχείρηση για την κατασκευή, διανομή και πώληση υδραυλικών εκσκαφέων και συναφών προϊόντων.

Τα μέρη

(2) Οι κοινοποιούντες είναι η Fiat Geotech Technologie per la Terra SpA (Fiat) και η Hitachi Construction Machinery Co. Ltd (Hitachi). Η Fiat Geotech είναι θυγατρική της Fiat SpA, Τορίνο. Η Hitachi είναι θυγατρική της Hitachi Limited, Ιαπωνία.

Το προϊόν και η αγορά

(3) Τα προϊόντα που αφορά η κοινή επιχείρηση είναι κυρίως οι υδραυλικοί εκσκαφείς μεταξύ 10,5 και 45 τόνων. Πρόκειται για εκσκαφείς μεσαίου έως μεγάλου μεγέθους που χρησιμοποιούνται κυρίως στην οδοποιία, σε συμβάσεις μεγάλων δημοσίων έργων και στα ορυχεία και λατομεία.

(4) Οι εκσκαφείς αυτοί αποτελούν τμήμα της ευρύτερης αγοράς χωματουργικού εξοπλισμού που περιλαμβάνει άλλα έξι είδη εξοπλισμού (τροχοφόροι φορτωτές, ερπυστριοφόροι φορτωτές, εκσκαφείς με ανεστραμμένο πτύο, προωθητήρες, ισοπεδωτές και αποξεστήρες). Ο εξοπλισμός αυτός πωλείται σε ολόκληρο τον κόσμο και, παρά την ύπαρξη τοπικών αγορών, οι πλέον σημαντικοί πελάτες, οι οποίοι όμως αντιπροσωπεύουν μόνον 10 % της αγοράς, είναι εργολαβικές εταιρείες που δρουν σε διεθνές επίπεδο και μπορούν να αγοράζουν οπουδήποτε στον κόσμο για χρήση σε οποιοδήποτε σημείο του κόσμου.

(5) Μετά την παγκόσμια ύφεση στις αρχές της δεκαετίας του 1980, όπου σημειώθηκε μείωση της ζήτησης σε ποσοστό περίπου 35 %, η αγορά χωματουργικού εξοπλισμού φαίνεται να σημειώνει ελαφρά άνοδο ή τουλάχιστον να σταθεροποιείται. Πάντως, οι μεταβολές της αγοράς επηρέασαν τη διάρθρωση των παραγωγών που δρούσαν σε ολόκληρο τον τομέα, με συνέπεια ορισμένες εταιρείες να εγκαταλείψουν τον τομέα, να δημιουργηθούν κοινές επιχειρήσεις και συγχωνεύσεις ώστε να μπορούν να ανταπεξέλθουν στις νέες συνθήκες της αγοράς, ορισμένες εγκαταστάσεις εταιρειών που παρέμειναν στον τομέα αυτό μετά την ίδρυση των κοινών επιχειρήσεων αναγκάστηκαν να κλείσουν και ορισμένοι παραγωγοί απέκτησαν εγκαταστάσεις σε άλλα μέρη του κόσμου ώστε να είναι άμεσα παρόντες στις στρατηγικές αγορές. Εντός της Κοινότητος, οι οκτώ μεγαλύτεροι παραγωγοί κατέχουν το 72 % της αγοράς, και ο μεγαλύτερος παραγωγός κατέχει περίπου το 18 %. Η Fiat κατέχει την πέμπτη θέση, ενώ η Hitachi καλύπτει μέρος της παραγωγής και δεν είναι παρούσα σε όλους τους τομείς προϊόντων.

(6) Από την ανάλυση της διάρθρωσης της αγοράς χωματουργικού εξοπλισμού προκύπτει ότι υπάρχουν χωριστοί επί μέρους τομείς οι οποίοι, σε ορισμένο βαθμό, αναπτύχθηκαν με διαφορετικό τρόπο κατά τα τελευταία έτη. Όσον αφορά ιδίως τον επί μέρους τομέα υδραυλικών εκσκαφέων, σημειώθηκε αύξηση του ποσοστού μηχανημάτων που παράχθηκαν σε ολόκληρο τον τομέα. Έστω και αν ο αριθμός των μηχανημάτων που πωλήθηκαν συνολικά σημείωσε πτώση, οι πωλήσεις των εν λόγω εκσκαφέων ήταν αρκετά ικανοποιητικές σε σύγκριση με άλλα μηχανήματα χωματουργικού εξοπλισμού.

[1] ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.

[2] ΕΕ αριθ. C 206 της 7. 8. 1991, σ. 3.

(7) Η αγορά της Κοινότητας στον τομέα των εκσκαφέων είναι η δεύτερη στον κόσμο (περίπου 20 % των παγκόσμιων πωλήσεων) μετά την ιαπωνική αγορά, και περίπου το 15 % των εκσκαφέων που πωλούνται στην κοινοτική αγορά παράγονται εκτός Κοινότητας.

(8) Υπάρχουν πολλοί παραγωγοί υδραυλικών εκσκαφέων. Στο εσωτερικό της Κοινότητας, οι οκτώ μεγαλύτεροι κατασκευαστές κατέχουν 75 % της αγοράς. Η επιχείρηση που διαθέτει το προβάδισμα κατέχει 15 % περίπου. Η διείσδυση της Fiat στην αγορά, που κατέχει την έκτη θέση στο εσωτερικό της κοινής αγοράς, είναι ιδιαίτερα άνιση, με μεγάλο ποσοστό συμμετοχής κυρίως στην Ιταλία, και εν συνεχεία στην Ισπανία και τη Γαλλία, και μικρό ποσοστό συμμετοχής στις υπόλοιπες χώρες. Η Hitachi κατέχει την όγδοη θέση και η παρουσία της είναι αισθητή μόνο στο Ηνωμένο Βασίλειο, στην Ιρλανδία και στις Κάτω Χώρες. Η Fiat και η Hitachi από κοινού κατείχαν την τέταρτη θέση, με 12 % περίπου της αγοράς, ενώ αναμένουν να αυξήσουν τη συμμετοχή τους σε [. . .] % (1) περίπου μετά τη δημιουργία της κοινής επιχείρησης. Υπάρχουν πολλοί μικρότεροι παραγωγοί, οι περισσότεροι από τους οποίους λειτουργούν σε τοπική βάση, και κατέχουν ποσοστό περίπου 15 % της αγοράς. Επί του παρόντος, οι ευρωπαίοι κατασκευαστές παράγουν μικρές ποσότητες χρησιμοποιώντας συστατικά μέρη που αγοράζουν από άλλους προμηθευτές. Ακόμη και οι μεγαλύτεροι ευρωπαίοι κατασκευαστές βασίζονται καταρχήν στους εξωτερικούς προμηθευτές για την εξεύρεση συστατικών μερών. Αυτό οφείλεται στη χαμηλή παραγωγή καθώς και στα χαρακτηριστικά του προϊόντος και στις διαδικασίες κατασκευής του. Ως εκ τούτου, ο ανταγωνισμός μεταξύ των ευρωπαίων κατασκευαστών δεν βασίζεται τόσο στην καινοτομία του προϊόντος και στην τιμή όσο στη διαφοροποίηση των προϊόντων μεταξύ κατασκευαστών, που ικανοποιούν τις απαιτήσεις της ειδικής αγοράς στις ίδιες τους τις χώρες ή στις περιοχές στις οποίες ασκούν δραστηριότητες.

(9) Η κοινή επιχείρηση κατασκευάζει επίσης υδραυλικούς κυλίνδρους που χρησιμοποιούνται ως συστατικά μέρη των υδραυλικών εκσκαφέων καθώς και άλλων ειδών χωματουργικού εξοπλισμού, και που προορίζονται είτε για να ενταχθούν στα βασικά προϊόντα της κοινής επιχείρησης είτε για να πωληθούν. Εξάλλου, οι σχετικές συμφωνίες αφορούν την αγορά συστατικών μερών προς ενσωμάτωση και την πώληση ανταλλακτικών για το κύριο προϊόν, και μπορούν επίσης να αφορούν την κατασκευή ή/και τη διανομή άλλων χωματουργικών ή κατασκευαστικών μηχανημάτων. Πολλά από τα συστατικά μέρη ή τα κατασκευαστικά μέρη που χρησιμοποιούνται στους εκσκαφείς, όπως παραδείγματος χάρη οι κινητήρες, μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε πολλά άλλα προϊόντα.

(1) Στο κείμενο της παρούσας απόφασης που δημοσιεύθηκε, ορισμένοι αριθμοί παρελείφθησαν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 21 του κανονισμού αριθ. 17 περί μη αποκαλύψεως επαγγελματικών απορρήτων.

Οι συμφωνίες

(10) Οι κοινοποιηθείσες συμφωνίες προβλέπουν τη δημιουργία κοινής επιχείρησης με την ονομασία Fiat-Hitachi Excavators SpA (Fiat-Hitachi), με έδρα την Ιταλία. Η επιχείρηση άρχισε τις εμπορικές της δραστηριότητες με το υφιστάμενο φάσμα εκσκαφέων και κυλίνδρων της Fiat, αλλά ανέπτυξε και νέο φάσμα προϊόντων Fiat-Hitachi εκμεταλλευόμενη την τεχνολογία της Hitachi. Η κοινή επιχείρηση οργάνωσε επίσης την ένταξη των διαρθρώσεων αγοράς και των δικτύων της Fiat και της Hitachi στις χώρες που αναφέρονται ως αποκλειστικές χώρες της κοινής επιχείρησης.

(11) Η κοινή επιχείρηση διαθέτει μια αποκλειστική αγορά η οποία καλύπτει ολόκληρη τη Δυτική Ευρώπη (συμπεριλαμβανομένων όλων των χωρών της Κοινότητας), τη λεκάνη της Μεσογείου και την Αφρική. Έχει μη αποκλειστική πρόσβαση στις ΗΠΑ (όπου η Hitachi διαθέτει κοινή επιχείρηση με την Deere) και στις πρώην χώρες της Comecon. Δεν έχει πρόσβαση στον υπόλοιπο κόσμο, όπου δρα αποκλειστικά η Hitachi (με εξαίρεση το δικαίωμα της Fiat να εξακολουθεί να παράγει και πωλεί, μέσω της Fiatallis Latino-Americana), τους Hitachi δικούς της εκσκαφείς που δεν έχουν σχεδιαστεί από την Hitachi.

(12) Τόσο η Fiat όσο και η Hitachi παρέχουν άδεια εκμετάλλευσης της τεχνολογίας τους στην κοινή επιχείρηση. Η άδεια της Fiat καθιστά την Fiat-Hitachi κάτοχο από κοινού της τεχνολογίας με τη Fiat. Η άδεια της Hitachi είναι αποκλειστική για την αποκλειστική αγορά της κοινής επιχείρησης, και μη αποκλειστική στον υπόλοιπο κόσμο. Οι εν λόγω άδειες εκμετάλλευσης είναι απεριορίστου διαρκείας και αμετάκλητες.

(13) Μετά από συζητήσεις με τις υπηρεσίες της Επιτροπής, τα ενδιαφερόμενα μέρη ανέλαβαν την υποχρέωση, όσον αφορά την Κοινότητα, να ερμηνεύσουν τις συμφωνίες υπό την έννοια ότι οι ενδιαφερόμενες εταιρείες να μπορούν να προβαίνουν σε παθητικές πωλήσεις η κάθε μια στην αποκλειστική αγορά της άλλης. Η υποχρέωση αυτή προβλέφθηκε στις συμφωνίες. Αυτό σημαίνει ότι, όσον αφορά την Κοινότητα, έστω και αν η Hitachi δεν επιδιώκει να πωλεί σε εργοληπτικές ή λοιπές επιχειρήσεις που εδρεύουν στην Κοινότητα, αποδέχεται παραγγελίες που προέρχονται από τέτοιους αγοραστές.

(14) Οι συμφωνίες προβλέπουν ότι η κοινή επιχείρηση αγοράζει όλους τους κινητήρες της από την Iveco (η οποία αποτελεί μέλος του ομίλου Fiat) και όλους τους υδραυλικούς μηχανισμούς που δεν κατασκευάζει η ίδια από τη Hitachi.

(15) Οι δύο μητρικές επιχειρήσεις αναλαμβάνουν τη δέσμευση ότι, εφόσον αποφασίσουν να κατασκευάσουν ή/και να πωλήσουν, στην αποκλειστική αγορά της κοινής επιχείρησης, οποιοδήποτε μηχάνημα χωματουργικού εξοπλισμού το οποίο μέχρι τότε δεν έχει κατασκευαστεί ή διατεθεί στην αγορά, η καθεμία από αυτές πρόκειται να χορηγεί στην άλλη το πρώτο δικαίωμα επιλογής για την ανάληψη πρωτοβουλίας από κοινού για την κατασκευή τέτοιου είδους προϊόντων μέσω της Fiat-Hitachi ή μέσω κάποιας άλλης μορφής συνεργασίας.

(16) Οι συμφωνίες περιλαμβάνουν συμμετοχή μειοψηφίας εκ μέρους της Sumitomo Corporation στην κοινή επιχείρηση. Περιλαμβάνουν επίσης διατάξεις οι οποίες ορίζουν ότι η κοινή επιχείρηση αγοράζει τις εγκαταστάσεις, τα υλικά και τα κατασκευαστικά μέρη μέσω της Sumitomo, μολονότι πραγματοποιείται κατά την κρίση της κοινής επιχείρησης και όχι κατά αποκλειστικότητα.

(17) Η διάρκεια ζωής της κοινής επιχείρησης προβλέπεται μέχρι το 2001 αλλά μπορεί να παραταθεί. Οι διάφορες αποκλειστικότητες παραμένουν σε ισχύ μέχρι το τέλος του έτους 2001.

Οι ισχυρισμοί των μερών

(18) Τα μέρη ζητούν αρνητική πιστοποίηση ισχυριζόμενα ότι, δεδομένου ότι η Fiat αποσύρεται από την αγορά, η Fiat και η Hitachi δεν είναι πλέον ανταγωνιστές.

(19) Εναλλακτικά, τα μέρη ζητούν απαλλαγή δυνάμει του άρθρου 85 παράγραφος 3. Προβάλλουν τα ακόλουθα επιχειρήματα:

— οι συμφωνίες έχουν ως αποτέλεσμα προϊόντα προηγμένης τεχνολογίας,

— βελτιώνεται η διανομή και η παροχή υπηρεσιών μετά την πώληση,

— το ποσοστό συμμετοχής της κοινής επιχείρησης στην αγορά για το 1988 εκτιμάται μόλις σε [. . .] % για το σύνολο της Κοινότητας,

— οι συμφωνίες έχουν ευεργετικά αποτελέσματα για τον καταναλωτή από την άποψη της τιμής, της ποιότητας και της αξιοπιστίας,

— όλες οι δυνητικά περιοριστικές του ανταγωνισμού διατάξεις της συμφωνίας είναι απολύτως αναγκαίες για την επίτευξη των στόχων· συγκεκριμένα, η κοινή επιχείρηση είναι ελεύθερη να χρησιμοποιεί οποιαδήποτε τεχνολογία μετά τη λήξη της ισχύος των σχετικών αδειών εκμετάλλευσης.

II. ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

Άρθρο 85 παράγραφος 1

(20) Η σύσταση της κοινής επιχείρησης Fiat-Hitachi δεν αποτελεί συγκέντρωση βάσει των διατάξεων του άρθρου 3 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων [1]. Η Fiat και η Hitachi ήταν ανταγωνιστές σε ευρωπαϊκό και παγκόσμιο επίπεδο πριν υπογράψουν τη συμφωνία για τη σύσταση της κοινής επιχείρησής τους. Μετά τη σύναψη της συμφωνίας παρέμειναν τουλάχιστον δυνητικοί ανταγωνιστές. Η Hitachi ασκεί δραστηριότητες στις αγορές του ίδιου προϊόντος με τη Fiat-Hitachi στην Ιαπωνία και στην Άπω Ανατολή και, εμμέσως, μέσω της κοινής της επιχείρησης με την Deere, στις ΗΠΑ. Η Fiat συνεχίζει να αναπτύσσει, να κατασκευάζει και να πωλεί το φάσμα των προϊόντων της που βασίζεται στη δική της τεχνολογία μέσω της Fiatallis Latino-Americana και να ασκεί δραστηριότητες στους λοιπούς επί μέρους τομείς της αγοράς χωματουργικού εξοπλισμού. Οι δύο μητρικές επιχειρήσεις χρησιμοποίησαν τις τεχνολογίες τους για την παραγωγή των υδραυλικών εκσκαφέων και των συστατικών τους μερών και χορήγησαν απλώς άδεια στην κοινή τους επιχείρηση. Προβλέπεται ότι οι συναφείς συμφωνίες λήγουν σε περίπτωση εκκαθάρισης της κοινής επιχείρησης. Ως αποκλειστικοί προμηθευτές κινητήρων και υδραυλικών συστατικών στοιχείων, ενδιαφέρονται ιδιαίτερα για τις δραστηριότητες παραγωγής και διανομής της Fiat-Hitachi. Υπό τις συνθήκες αυτές, η κοινή επιχείρηση πρέπει να χαρακτηριστεί ως συνεταιριστική. Η σύστασή της οδηγεί στο συντονισμό της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς μεταξύ των μητρικών επιχειρήσεων, αφενός, και μεταξύ των μητρικών επιχειρήσεων και της κοινής επιχείρησής τους, αφετέρου, έστω και αν οι μητρικές επιχειρήσεις δεν έχουν περιλάβει περιοριστικές ρήτρες στις συμβατικές τους συμφωνίες.

(21) Τα μέρη συνένωσαν τις ευρωπαϊκές δραστηριότητές τους στον τομέα της κατασκευής και διάθεσης των υδραυλικών εκσκαφέων. Συμφωνώντας να μην ανταγωνίζονται την κοινή τους επιχείρηση, απέκλεισαν επιπλέον κάθε ανταγωνισμό τόσο μεταξύ τους όσο και με την κοινή τους επιχείρηση στην αποκλειστική περιφέρεια της τελευταίας.

(22) Η συμφωνία προβλέπει ότι η Fiat-Hitachi διαθέτει αποκλειστική αγορά η οποία καλύπτει ολόκληρη την Κοινότητα, ενώ δεν συμπεριλαμβάνει την εγχώρια αγορά της Hitachi, ήτοι την Ιαπωνία, και την Άπω Ανατολή. Συνεπώς, απαγορεύονται οι ενεργές εισαγωγές από τη Hitachi στην Κοινότητα.

(23) Η δημιουργία της κοινής επιχείρησης αναμένεται να παράσχει στη Fiat και στη Hitachi μια αγορά αποκλειστικής παραγωγής στον τομέα των κατασκευαστικών μερών για το 16 % περίπου των εκσκαφέων που πωλούνται στο εσωτερικό της Κοινότητας.

(24) Οι διατάξεις των συμφωνιών έχουν ως αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα τον αισθητό περιορισμό του ανταγωνισμού κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης.

Άρθρο 85 παράγραφος 3

(25) Στόχο της κοινής επιχείρησης αποτελεί η ανάπτυξη καλύτερων εκσκαφέων από αυτούς που παράγονται επί του παρόντος από τη Fiat και τη Hitachi ξεχωριστά, δεδομένου ότι κάθε πλευρά πρόκειται να ενσωματώσει βελτιωμένο, από τεχνική άποψη, εξοπλισμό. Επιπλέον, η συγχώνευση των ξεχωριστών και σε μεγάλο βαθμό συμπληρωματικών συστημάτων διανομής της Fiat και της Hitachi βελτιώνει τη διανομή του νέου προϊόντος.

[1] ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989, σ. 1, διορθωτικό: ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

(26) Η κοινή επιχείρηση πρόκειται να κατέχει το 16 % της κοινής αγοράς όσον αφορά τους εκσκαφείς. Το γεγονός αυτό δεν πρόκειται να της προσδώσει δεσπόζουσα θέση στην εν λόγω αγορά. Επιπλέον, η κοινή επιχείρηση είναι αποτελεσματικότερη από τη Fiat και τη Hitachi ξεχωριστά και, για το λόγο αυτό, από τη δημιουργία της κοινής επιχείρησης αναμένεται να προκύψει μια πλέον ισσοροπημένη διάρθρωση της αγοράς και η κοινή επιχείρηση πρόκειται στο μέλλον να λειτουργεί σε όλη την κοινότητα. Κατά συνέπεια, οι αγοραστές ελκυστήρων θα μπορούν επίσης να επωφεληθούν από τη βελτίωση των προϊόντων και της διανομής τους.

(27) Παρά το γεγονός ότι οι διατάξεις αποκλειστικής αγοράς, που περιγράφονται στο σημείο 14, αποκλείουν ορισμένες δυνατότητες πωλήσεων για τρίτους κατασκευαστές κινητήρων και υδραυλικών μηχανημάτων, ο περιορισμός αυτός απορρέει από τη σύσταση της κοινής επιχείρησης και φαίνεται ευλόγως απαραίτητος για τη λειτουργία της. Επιπλέον, ο περιορισμός δεν έχει ως αποτέλεσμα την κατάργηση του ανταγωνισμού για μεγάλο μέρος των εν λόγω προϊόντων. Πράγματι, έστω και αν τρίτοι κατασκευαστές ήταν σε θέση να προσφέρουν ανάλογους όρους κατά τρόπον ώστε, αν δεν υπήρχαν οι εν λόγω διατάξεις, η κοινή επιχείρηση μπορούσε να αγοράζει απ' αυτούς και όχι από τις μητρικές επιχειρήσεις, οι εν λόγω κατασκευαστές θα εξακολουθούν να έχουν πρόσβαση σε μεγάλη αγορά, η οποία περιλαμβάνει όχι μόνο άλλους κατασκευαστές υδραυλικών εκσκαφέων αλλά και κατασκευαστές ευρείας ποικιλίας προϊόντων στα οποία εντάσσονται και οι κινητήρες και τα υδραυλικά μηχανήματα του είδους αυτού.

(28) Με την ανάληψη της υποχρέωσης που αναφέρεται στο σημείο 13, φαίνεται ότι και οι διατάξεις περί διανομής είναι απολύτως αναγκαίες για τη λειτουργία της κοινής επιχείρησης.

(29) Συνεπώς, οι κοινοποιηθείσες συμφωνίες πληρούν τις προϋποθέσεις για απαλλαγή δυνάμει του άρθρου 85 παράγραφος 3.

(30) Οι συμφωνίες εξακολουθούν να ισχύουν υπό την παρούσα μορφή τους μέχρι το τέλος του 2001. Κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή στις 23 Δεκεμβρίου 1988. Κρίνεται ως εκ τούτου σκόπιμο, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 και το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17, να χορηγηθεί απαλλαγή για περίοδο 13 ετών με αναδρομική ισχύ από την εν λόγω ημερομηνία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ, οι διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1 δεν εφαρμόζονται για την περίοδο από 23ης Δεκεμβρίου 1988 μέχρι 31 Δεκεμβρίου 2001 όσον αφορά τη συμφωνία κοινής επιχείρησης για τη δημιουργία της Fiat-Hitachi Excavators SpA και τις συναφείς συμφωνίες που κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή στις 23 Δεκεμβρίου 1988.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις επιχειρήσεις:

1. Fiat Geotech Technologie per la terra SpA,
   Viale delle Nazioni, 55,
   I-41 100 Modena·
2. Hitachi Construction Machinery Ltd,
   62 Ohtenachi 2 Chome,
   Chiyoda-Ku,
   Tokyo, Japan.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος